

**Papers relating to the introduction of Scandinavian immigrants**  
Appendices to the Journal of the House of Representatives 1871 D3 p19

---

John Morrison to the Hon. The Colonial Secretary, Offices of the New Zealand Government Agency, 3, Adelaide Place, King William Street, London 22 Dec 1870.

Sir, I have the honor to state that the emigrants from Denmark and Sweden, selected by order of the Hon. Dr Featherston, have embarked in the ship England which sailed for Wellington on the 2st [sic] instant, and to transmit to you the enclosed papers having reference to them viz:-

1. Agreement for passages to Wellington
2. List of names, ages and occupations of emigrants from Denmark
3. List of names, ages and occupations of emigrants from Sweden
4. Certificate of embarkation
5. Copy or order for payment of balance of the passage money
6. Statement of the expenditure in connection with the shipments per Celoeno & England

The Government will have been informed that at Copenhagen Mr Wilken Horneman, upon the recommendation of Bishop Monrad, was intrusted with the selection of the emigrants; whilst at Gothenburg it was confided to Mr John Millar. The number from Denmark is equal to forty-six and a half adults, and from Sweden nineteen adults, making in all sixty-five and a half adults to whom passages have been granted.

So far as the physical appearance of the emigrants is concerned, in both instances the selection seems to have been made with care; but, contrary to express instructions, a number of single men have been sent by Mr Horneman. Having expressed my disapproval, I deemed it expedient to do more than, upon paying his account, to protest against the manner in which he had disregarded his instructions, and to inform him that it remained with the Government to deal with the matter should they see fit.

The shipping facilities at Copenhagen and Gothenburg at this period of the season being so uncertain, it was impracticable to arrange for the immigrants from both places arriving in London on the same day, or on that fixed for their embarkation for New Zealand. The withdrawal of the direct steamer from Copenhagen, after their passages had been taken, necessitated the people proceeding overland to Hamburg, and on arriving there to take the first steamer. By this route they arrived in London some three days before the appointed time, but it was unavoidable. Those from Gothenburg arrived two days previous to the embarkation. In both cases it was obligatory to provide them with board and lodging.

Having found in the case of the emigrants from Norway that many withdrew after accepting passages, for the reason that they paid nothing and had therefore nothing to lose, Mr Horneman was instructed to require each approved emigrant to pay 22s., and to explain that it would be forfeited should the individual fail to embark, but that, in return for it, each person would receive in London new bedding and the mess utensils required for the voyage. These instructions were adopted; but finding that Mr Millar had arranged with the Swedish people before receiving my letter requesting him to follow the same course, I did not in their case require it to be carried out. Under the arrangement in question, the sum of £51 3s has been received from the Danish emigrants, and bedding &c. (as per account), has been supplied at a cost of £30 18s 1d.

The regulation fully accomplished the object for which it was originated, inasmuch as from Copenhagen there was no short shipment; while from Gothenburg one man who accepted a passage, and for whom accommodation was provided, failed to embark. Moreover, it resulted in leaving a surplus of £20 4s 11d.

The expenditure incident to the emigrants by the ships Celoen and England is given in statement No. 6, herewith enclosed. The £1,000 I received, it will be observed, is insufficient. For the balance of the passage money payable in Wellington upon the landing of the emigrants, I have given Messrs Shaw, Saville & Co. an order as per enclosed copy (No. 5)

The Government will doubtless observe that I have not charged any remuneration for conducting this emigration service, but it will, I hope, recognize my claim to do so, in consideration of the great personal labour and trouble it entailed, and of the duty being exceptional. I should therefore be glad to receive your authority to charge the usual remuneration which the Wellington and other Governments allow for the performance of similar duties.

List of emigrants from Denmark per England for Wellington.  
Occupation - all farmers and maid servants.

	Sex	Age
Andersen, Lars	M	19
Appeltorff, Carl	M	27
Berg, Carl W.	M	35
Berg, Maren (wife)	F	28 and female infant 6mnths
Berthalls, Hans C.	M	17
Bockwitchz, Robert	M	35
Bockwitchz, Christine (wife)	F	28
Bonde, Christian	M	18
Christensen, Hans	M	20
Christiansen, Christian	M	18
Clemencen, Caroline	F	22
Ericksen, Johann P.	M	27
Ericksen, Peter A.	M	30
Gronwald, Hermann	M	27
Hansen, Niels C.	M	19
Jensen, Jens	M	21
Jensen, Nills	M	28
Jorgensen, Carl	M	34
Jorgensen, Frine Ida	F	28 Wife of Carl
Jorgensen, Hans	M	25
Kindberg, Gustaf	M	24
Larsen, Ann M.	F	34 Wife of J. Ch.
Larsen, H. Peter	M	28
Larsen, J. Ch.	M	34
Larsen, Lars	M	17
Larsen, Nills	M	21
Lisner, Johan	M	18
Möller, Caroline	F	05 Dau of Peter & Henriette
Möller, Henriette	F	26 Wife of Peter & infant 6mnths
Möller, Karen		07 Dau of Peter & Henriette
Möller, Peter	M	30
Nielsen, Jens	M	24

Nilsson, Nils	M	24
Mariber, Carl	M	22
Olsen, Caroline	F	34 Wife of Jens
Olsen, Hans	M	30
Olsen, Jens	M	25
Olsen, Niels	M	24
Olsson, Oleef	M	21
Pehrson, Pehrs	M	32
Poulsen, Jens G.	M	23
Rambose, Christian	M	21
Schaumann, Christian	M	25
Thomsen, Else	F	26 Wife of Hans C.
Thomsen, Hans C.	M	33
Thomsen, Marie	F	03 Dau of Hans C. & Else
Wahlsbroem, Carl	M	27
Zefyresen, Magnus	M	38

Recapitulation. Four married couples without children; one ditto with one child and one infant; one ditto with two children and one infant; thirty one single men; two single women.

List of emigrants from Sweden per England for Wellington.  
Occupation - farm labourers

	Sex	Age
Andersen, Gustaf	M	Infant Son of P. J. & Maria
Andersen, J. D.	M	20
Andersen, Johann	M	03 Son of P. J. & Maria
Andersen, Johanna	F	23 Wife of J. D.
Andersen, Maria	F	28 Wife of P. J.
Andersen, P. J.	M	31
Andersen, Peter	M	25
Aselind, A. T.	M	31
Aselind, Charlotte	F	21
Blixt, Elin	F	03 Dau of L. P. & Severina
Blixt, Gunda	F	08 Dau of L. P. & Severina
Blixt, L. P.	M	40
Blixt, Severina	F	30
Ernstrom, Carl	M	Infant Son of Wm. & Christina
Ernstrom, Christina	F	30 Wife of Wm.
Ernstrom, Wm	M	26
Hansen, J. E.	M	22
Jacobson, Carolina	F	20
Jacobson, J. A.	M	21
Lingden, C.	M	36
Stelin, J. F.	M	25
Stelin, Margareta	F	Infant Dau of J. F. & Maria
Stelin, Maria	F	25 Wife of J. F.

Recapitulation - three married couples without children; two ditto with one infant; two ditto with two children; three single men.

Statement of expenditure in connection with the Shipments of the Norwegian, Danish and Swedish Emigrants to Wellington by the Ships Celoen and England.

£46 11s 6d To Breslauer & Co., for passage from Christiana to London

£66 15s 10d To Winge & Co., for selection of emigrants

£1 7s 6d To telegrams to Norway

£287 11s 0d To Shaw, Savill & Co., for moiety of passage money per Celoen and expenses of transshipment in London

£142 10s 0d To W. Horneman, for selection and passage money of emigrants from Copenhagen to London.

£45 5s 0d To J. Millar, for selection and passage money of emigrants from Gothenburg to London

£2 10s 2d To telegrams to Copenhagen and Gothenburg

£458 10s 0d To Shaw, Savill & Co., for moiety of passage money per England

£24 11s 1d To Shaw, Savill & Co., for maintenance of emigrants, and transshipment expenses in London

£30 18s 1d To Bates Bros, for bedding &c

£1 12s 1d To petty expenses at Gravesend on two occasions and minor disbursements for emigrants

Total £1,108 2s 3d

£1,000 By the Bank of New Zealand draft on Colonial Treasurer

£51 3s By deposits from Danish emigrants

£56 19s 3d Difference